



MITTELTÖNER / MIDRANGE

POW 80

**EINBAU-ANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL**

932 0313 00

Inhalt

Einführung	1	Introduction	1
Sicherheitshinweise	2	Safety instructions	2
Montage der Lautsprecher	3	Mounting	3
Elektrischer Anschluss	5	Connection	5
Anschlussdiagramm	6	Connection diagram	6
Technische Daten	8	Technical data	8

Contents

Einführung

ETON bedankt sich ausdrücklich für den Kauf dieses Systems und beglückwünscht Sie zu der Wahl dieses ausgezeichneten Produktes.

ETON Lautsprecher garantieren hervorragende Leistungen. Die elektrischen, mechanischen und klanglichen Eigenschaften bleiben über die gesamte Lebensdauer des Produktes erhalten. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Hören.

Die vorliegende Bedienungsanleitung wurde so konzipiert, dass Sie Ihnen eine korrekte Installation ermöglicht. Sie enthält Informationen und grundsätzliche Vorgehensweisen für die korrekte Funktionsweise des Produktes und deren daran angeschlossenen externen Geräte. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie mit der Installation oder dem Anschluss der Lautsprecher beginnen.

Introduction

ETON expressly thanks you for deciding to purchase this system and congratulates you on the selection of this excellent product.

The ETON loudspeakers are a guarantee for outstanding performance. The electrical, mechanical and tonal characteristics will be maintained at the original high standard throughout the entire operational life of this product. We wish you many pleasant listening hours.

The current operational instructions are designed to ensure correct installation of the loudspeakers. They contain information and essential procedures for the correct operation of the product and its attached external devices. Please carefully study the operating instructions before beginning with the installation or the connection of the loudspeakers.

Sicherheitshinweise

Achtung !

Bitte lesen Sie alle Warnungen in dieser Anleitung. Diese Informationen sind hervorgehoben und eingefügt, um Sie über mögliche persönliche Schäden oder Beschädigungen von Sachwerten zu informieren.

Hörschäden

DAUERHAFTES AUSGESETZTSEIN VON LAUTSTÄRKEN ÜBER 85 dB KANN ZUR SCHÄDIGUNG DES GEHÖRS FÜHREN. VERSTÄRKER BETRIEBENE AUTOHIFI-ANLAGEN KÖNNEN LEICHT SCHALLDRÜCKE ÜBER 130 dB ERZEUGEN UND IHR GEHÖR NACHHALTIG SCHÄDIGEN. BITTE BENUTZEN SIE DEN GESUNDEN MENSCHENVERSTAND UND VERMEIDEN SIE SOLICHE RISIKEN.

Lautstärke und Fahrerbewusstsein

Der Gebrauch von Musikanlagen kann das Hören von wichtigen Verkehrsgereuschen behindern und dadurch während der Fahrt Gefahren auslösen.

ETON übernimmt keine Verantwortung für Gehörschäden, körperliche Schäden oder Sachschäden, die aus dem Gebrauch oder Missbrauch seiner Produkte entstehen.

Safety instructions

Attention !

Please read all warnings found in this manual. This information is highlighted and included to inform you of the potential danger of personal injury or damage to property.

Hearing Damage

CONTINUOUS EXPOSURE TO SOUND PRESSURE LEVELS OVER 85 dB MAY CAUSE PERMANENT HEARING LOSS. HIGH POWERED AUTO-SOUND SYSTEMS MAY PRODUCE SOUND PRESSURE LEVELS OVER 130 dB. THIS MAY CAUSE DAMAGE OF HEARING. USE COMMON SENSE AND AVOID SUCH RISKS!

Volume and Driver Awareness

Use of sound components can impair your ability to hear necessary traffic sounds and may constitute a hazard while driving your automobile.

ETON accepts no liability for hearing loss, bodily injury or property damage as a result of use or misuse of this product.

Montage

Nehmen Sie Ihr Fahrzeug nicht in Betrieb, bevor alle Komponenten des Lautsprechersystems fest und sicher eingebaut sind. Lose Teile können im Falle eines plötzlichen Bremsmanövers oder eines Unfalls zu gefährlichen, fliegenden Geschossen werden.

Bohren oder schrauben Sie nicht in eine Fahrzeugverkleidung oder einen teppichbezogenen Boden, bevor Sie sich versichert haben, dass darunter keine wichtigen Teile oder Kabel sind. Achten Sie auf Benzin-, Brems-, Ölleitungen und elektrische Kabel bei der Planung für die Montage.

Wir empfehlen die Fahrzeugbatterie abzuklemmen. Bitte erfragen Sie in Ihrer Fachwerkstatt ob ein Trennen der Batterie ohne Probleme möglich ist.

Mounting

Do not use your automobile until all components of the loudspeaker system have been secured to the interior framework. Failure to do so may turn a component into a dangerous, flying projectile during a sudden stop or accident.

Do not drill or drive screws through any vehicle interior or carpeted floor before inspecting the underside for potential punctures to control lines or cables. Be sure to avoid all fuel lines, brake lines, electrical cables or oil lines when planning the installation.

We recommend to disconnect the battery. Please ask your car dealer if disconnecting the battery is possible without any problem.

Einbauplätze wählen

Für eine einfache Montage benutzen Sie die vorgesehenen Original-Einbauplätze. Diese Wahl bringt erheblich kürzere Montagezeiten mit sich und beste optische Integration. Vermeiden Sie Plätze hinter dicken Stoffen. Dies kann, besonders bei Hochtönern, den Klang und die Lautstärke beeinträchtigen.

Zu nahe Montage der Hochtöner an reflektierenden Flächen kann den Stereoeffekt beeinträchtigen. Jedes Mittel/Tieftöner-Paar sowie Hochtöner-Paar sollte nicht weiter als 60 cm auseinander liegen. Wenn Sie zuerst die Mittel- und Tieftöner montieren und die Anschlusskabel verlegen, können Sie die optimale Position für die Hochtöner an verschiedenen Plätzen ausprobieren, bevor Sie diese fest einbauen.

Einbau der Mittelöner

Können Sie den Lautsprecher nicht am Original-Einbauplatz montieren, ist der allgemein meistgenutzte Ort die Türverkleidung.

Choosing a location

For simple installation use the original factory speaker location. Using these positions will save considerable installation time and provide the best optical integration. Avoid installing speakers behind thick stock fabric or cloth. This could - especially in the case of tweeters - restrict output and reduce sound volume.

Too near installation close to reflective surfaces can negatively affect stereo imaging. The distance between each mid/woofer and tweeter pair should not exceed 60 cm. We suggest first mounting the mid/woofer and attaching cables. Then you can determine the optimum tweeter location by auditioning the tweeters at several positions in your automobile before permanent installation.

Installation of midrange

If is not possible to install the loudspeaker in the original factory speaker location, the most used position is in the door panel.

Montage

Nach der Wahl des entsprechenden Platzes entfernen Sie vorsichtig die Verkleidung. Versichern Sie sich, dass genügend Einbautiefe vorhanden ist und keine beweglichen Teile (Fenster, Fensterkurbel) in ihrer Funktion behindert werden.

Vorsicht beim Entfernen von Innenverkleidungen. Die Fahrzeughersteller verwenden verschiedenste Befestigungsteile die bei der Demontage beschädigt werden können.

Schneiden Sie ggf. unter Zuhilfenahme einer Bohrschablone (nicht beiliegend) ein entsprechendes Loch in die Verkleidung und eventuell in das dahinterliegende Karosserieblech und bohren die Löcher für die Befestigungsschrauben. Montieren Sie die Teile wie in **Abbildung 1** dargestellt.

ACHTUNG!
Sollen Karosseriebleche ausgeschnitten oder entfernt werden, nehmen Sie Kontakt mit Ihrer Fahrzeug-Vertragswerkstatt auf. Bei Beschädigungen tragender Karosserieteile kann die Betriebserlaubnis erlöschen.

Mounting

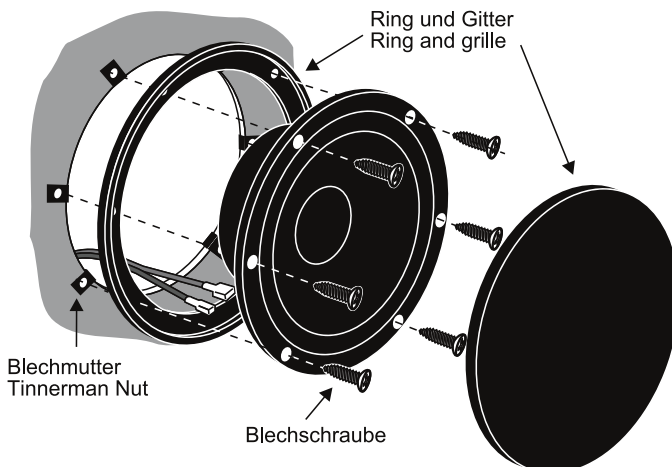
After choosing a location, carefully remove the trim panels. Be sure that sufficient mounting depth is available and that no moveable, mechanical parts (window, window regulator handle) are restricted in their functionality.

Caution: Use care when removing interior trim panels. Car manufacturers use a variety of fastening devices that can be damaged in the disassembly process.

Use, if necessary, a drilling template (not included) to cut a suitable hole in the trim panel and, if necessary, in the sheet metal behind. Drill holes for the fastening screws. Mount the parts as shown in **figure 1**.

ATTENTION!
If sheet metal must be cut or removed contact your authorized car dealer for professional advice. By damage to supporting body structures the safety certificate may be withdrawn.

Abbildung 1
figure 1



Montage

Bei der Verwendung von Gittern oder Verkleidungen vor dem Lautsprecher versichern Sie sich, dass genügend Raum für den Weg des Lautsprecher-Konus vorhanden ist. Sollte der Abstand nicht ausreichen, kann der Konus gegen die Verkleidung vibrieren und der Lautsprecher dadurch beschädigt werden.

Mounting

If you plan to use grilles or panels in front of the loudspeaker, ensure that sufficient space is available for the path of the loudspeaker cone. Should the distance not be sufficient, the cone could vibrate against the grille or panel thus damaging the loudspeaker.

Elektrischer Anschluss

Achten Sie immer darauf, wenn Sie Kabel durch ein Blech verlegen, dass das Kabel durch eine Kunststoffdurchführung geschützt ist und nicht von einer scharfen Blechkante beschädigt werden kann, um Kurzschlüsse und daraus resultierende Schäden am Verstärker oder der Lautsprecher zu vermeiden.

Connection

Whenever you run wires through sheet metal, use tape or grommets to properly insulate the metal edges from cable jackets. This technique prevents chafing and possible short circuits that could damage an amplifier or the loudspeakers.

Folgen Sie den Anschlussplänen der **Abbildungen 2 und 3**, um das Lautsprechersystem mit Ihrem Autoradio und eventuell mit einem Verstärker zu verbinden.

Follow the wiring diagrams **figures 2 and 3** to connect the loudspeaker system to your automobile radio and possibly to an amplifier.

Hochtöner dürfen nur über eine Weiche angeschlossen sein. Sollten Sie das POW+ System vollaktiv ansteuern wollen, ist dennoch eine aktive Frequenztrennung für die Hochtöner erforderlich, stellen Sie hierzu die nötigen Werte in Ihrem DSP oder an Ihrem Verstärker / Quelle ein. Eine empfohlene Trennfrequenz für Hochtöner sowie auch für die Tiefmitteltöner finden Sie auf der letzten Seite (Technische Daten).

Tweeters may only be connected via a crossover. If you want to drive the POW+ system fully active, an active frequency separation for the tweeters is still necessary. To do this, set the necessary values in your DSP or on your amplifier / source. A recommended crossover frequency for tweeters as well as for the bass-midrange drivers can be found on the last page (Technical Data).

Achtung: Geben Sie keine Spannung auf die Hochtöner, bevor Sie sie an die passive Weiche angeschlossen haben!

Caution: Do not apply power to the tweeters without installing crossovers first!

Nun können Sie die Fahrzeug-Batterie wieder anklemmen und das Lautsprecher-System testen.

Replace the automobile battery connector and test the loudspeaker system.

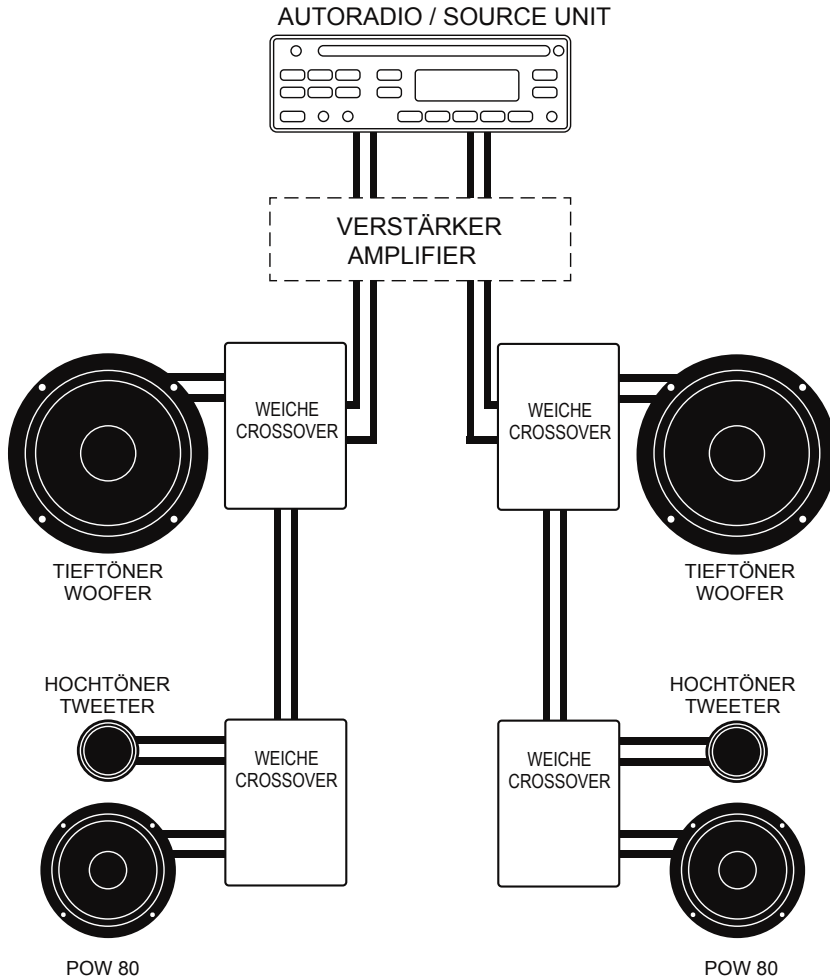
Anschlussdiagramm

Connection diagram

Abbildung 2
Figure 2

Anschlußplan für
2 Kanal
3-Wege passiv

Wiring diagram for
2-channel
3-way passiv



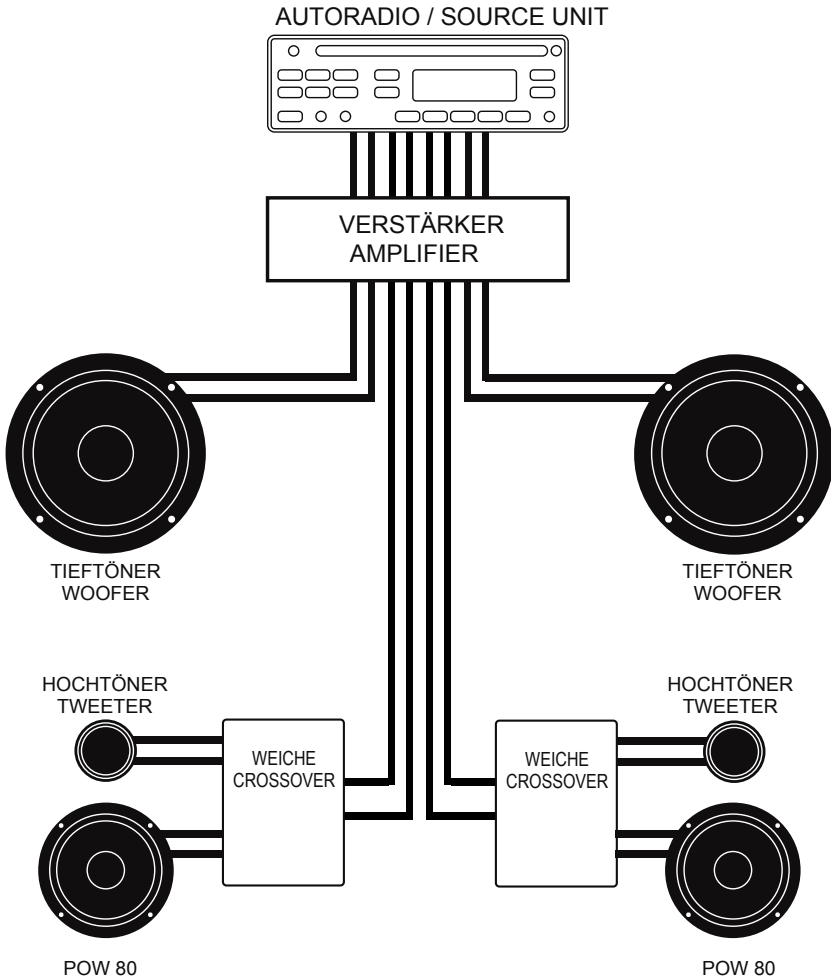
Anschlussdiagramm

Connection diagram

Abbildung 3
Figure 3

Anschlußplan für
4 Kanal
3-Wege teilaktiv

Wiring diagram for
2-channel
3-way partly active



Technische Daten / Technical data

Modell	POW 80
Mitteltöner	80 mm 2-lagige Papier-Glasfasermembrane
Impedanz	4 Ohm
Nennbelastbarkeit (RMS)	20 W
Musikbelastbarkeit	30 W
empfohlene obere Trennfrequenz (Aktiv-Betrieb)	LPF 3-4 kHz / 6 oder 12 dB
empfohlene untere Trennfrequenz (Aktiv-Betrieb)	HPF 250-350 Hz / 12 dB
Kennschalldruck	86 dB @ 1 W / 1 m
Ausschnittdurchmesser	74 mm
Einbautiefe	38,9 mm
Außendurchmesser	95 mm
DC Widerstand Re	3,1 Ohm
Resonanz Frequenz fr	119 Hz
Nachgiebigkeit der Aufhängung CMS	0,42 mm/N
Mechanische Güte Q_{MS}	4,04
Elektrische Güte Q_{ES}	0,81
Gesamt Güte Q_{TS}	0,67
Mechanischer Widerstand RMS	0,78 kg/s
Gesamt bewegte Masse (inkl. Luftmasse)	4,2 g
Effektive Abstrahlfläche SD	34 cm ²
Schwingspuleninduktivität Le	0,13 mH
Kraffaktor BI	3,5 Tm
Äquivalentvolumen VAS	0,7 dm ³
Model	POW 80
Midrange driver	80 mm dual layered paper glass fibre cone
Impedance	4 ohms
Rated power (RMS)	20 W
Music power handling	30 W
Impedance	4 ohms
Recommended upper freq (active mode)	LPF 3-4 kHz / 6 oder 12 dB
Recommended lower freq (active mode)	HPF 250-350 Hz / 12 dB
Sound pressure level	86 dB @ 1 W / 1 m
Cut out diameter	74 mm
Installation depth	38,9 mm
Outer diameter	95 mm
DC resistance Re	3,1 ohms
Resonance freq fs	119 Hz
Suspension compliance CMS	0,42 mm/N
Mechanical Q_{MS}	4,04
Electrical Q_{ES}	0,81
Total Q_{TS}	0,67
Mechanical resistance RMS	0,78 kg/s
Total moving mass (incl. air mass)	4,2 g
Effective piston area SD	34 cm ²
Voice coil inductance Le	0,13 mH
Force factor BI	3,5 Tm
Equivalent air vol. of suspension VAS	0,7 dm ³

ETON behält sich das Recht vor, die beschriebenen Produkte ohne jegliche Vorankündigung zu verändern oder zu verbessern. Alle Rechte sind vorbehalten. Die auch teilweise Vervielfältigung des vorliegenden Handbuchs ist untersagt.

ETON reserves the right to make modifications or improvements to the products illustrated without notice thereof. All rights belong to the respective owners. Total or partial reproduction of this User's Guide is prohibited.